

SREBRÂNSKA SBORINKA

1

TRANSLATION : *Srebârna* is a little village near the regional capital of Silistra, Dobrudža (North Eastern Bulgaria). It is beautifully situated at a lake which is also a national breeding place for birds. The village got its name ("silver") from the silvery shine of the nearby lake.

*Sborinka* is one of the most popular basic dances of the whole *Dobrudžian* ethnographic region.

The name of the dance is derived from:

1. The noun *sborište* which translates to "gathering- or meetingplace", usually the village green or local danceground.
2. The verb *sboriškam se* which means "to shuffle".

SOURCE : This typical village - *Sborinka* was learned by Jaap Leegwater in March 1983 on a research trip in the Northern part of Dobrudža. His "private lecturer and teacher" was Veliko Stojanov Atanasov, by the villagers also called *Baj Veliko* ("Uncle" Veliko) at the age of 56 in the village of *Srebârna*, Silistra District.

MUSIC : Cassette "Village Dances of Bulgaria"  
Jaap Leegwater JL 1986.01.

STYLE : *Dobrudžanski*

- Heavy, weight on the whole feet and a slight knee bend position
- Hips are slightly turned fwd
- Upper body erect and proud
- Every stamp is accompanied by a slight knee bending or dipping
- A kind of peasant- or earthy quality

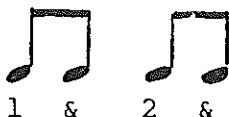
The dependence and strong bond of the *Dobrudžanici* with their property, the ground, becomes visible in the performance, styling and motives of the dances. Therefore a merely technical description of the dance-style of this region is hard to give, especially because it also has a strong emotional impact.

The dance usually begins very gently, slowly and very relaxed with rocking movements. Almost like a meditation, the dancer opens himself up for the energy that comes from the earth. In this way we could speak of some similarities with more Eastern dance cultures. As the dance progresses energetic and vivid movements of the body and the shoulders come in.

FORMATION : Half circle or medium length lines.  
Hands front basket position, L over.

METER

: 2/4



The various patterns are done on the command of the *horovodec* (leader of the line).

The dancers of Srebarna usually kept the same here described sequence and varied the duration of the different parts.

Part 2 *Na Mjasto* ("in place") is often used as a kind of rest step or chorus step.

INTRODUCTION : The leader may start the *Ljus* or "Balance" movement anytime he wants.

<u>MEAS</u>	<u>PATTERN</u>	<u>Introduction <i>Ljuš</i> ("Balance")</u>
1	facing ctr and moving in place, standing with ft apart in second position, knees slightly bend, shift wt onto L ft (ct 1), bend L knee (ct &), shift wt onto R ft (ct 2), bend R knee (ct &)	

Part 1<sup>a</sup> *Krâstosan Hod* ("Grape-vine")

1	facing ctr, moving sdwd R, step on L ft across in front of R ft, turning body slightly to the R and bending at waist (ct 1), bend L knee (ct &), step on R ft sdwd R, turning and straightening body face ctr (ct 2), bend R knee (ct &)	
2	step on L ft across behind L ft (ct 1), bend L knee (ct &), step on R ft sdwd R (ct 2), bend R knee (ct &)	

Part 1<sup>b</sup> *Krâstosan Hod sos Drobinka*  
("Grapevine + scuff")

1	facing ctr, moving sdwd R, step on L ft across in front of R ft, turning body slightly to the R and bending at waist (ct 1), stamp (scuff) R ft, without wt, next to L ft (ct &), step on R ft sdwd R, turning and straightening body face ctr (ct 2), bend R knee (ct &)	
2	repeat action of meas 2 of Part 1 <sup>a</sup>	

Part 2 *Na Mjasto* ("In place")

1	facing ctr, step on L ft in place (ct 1), stamp R ft, without wt, next to L toes (ct &), step on R ft in place (ct 2), stamp L ft, without wt, next to R toes (ct &)	
---	---	--

SREBRANSKA SBORINKA (continued)

MEAS            PATTERN            Part 3 Na pred ("Forward")

- 1            facing ctr, moving twd ctr,  
step on L ft (ct 1), stamp R ft, without wt, next to  
R toes, bending both knees (ct &),  
step on R ft (ct 2), stamp L ft, without wt, next to  
L toes, bending both knees
- 2            repeat action of meas 1
- 3            step on L ft, swinging R leg straight first - across in front  
of L - then up fwd - and touch R heel on the floor (ct 1),  
take wt (actually step) on R ft (ct 2)
- 4            step on L ft (ct 1), step on R ft (ct 2),
- 5-8          do eight "step-dip's" bkwd, starting with the L ft

Part 4<sup>a</sup> Svivka ("Knee lift")

- 1            facing ctr, moving in place,  
step on L ft (ct 1), stamp R ft next to L toes (ct &),  
step on R ft (ct 2), stamp L ft next to R toes (ct &)
- 2            step on L ft (ct 1), stamp R ft next to R toes (ct 1),  
step ("fall") on R ft diag R bkwd, turning face diag R and  
keeping L toe on the floor with the heel turned out (ct 2),  
hold (ct &)
- 3            step on L ft in place, swinging R leg in an arc fwd close  
along the floor (ct 1), leap onto R ft next to L ft (ct 2),  
leap onto L ft in place (ct &)
- 4            leap onto R ft in place (ct 1), leap onto L ft in place (ct &),  
leap onto R ft in place, lifting L knee in front (ct 2),  
hold (ct &)

Part 4<sup>b</sup> Klakanè ("Squat")

- 1-3          repeat action of meas 1-3 of Part 4<sup>a</sup>
- 4            leap onto R ft in place (ct 1), leap onto L ft place (ct &),  
squat, knees slightly apart (ct 2)

Part 5<sup>a</sup> Lost ("Straight")

- 1            facing ctr and moving twd ctr,  
step on L ft diag L fwd, turning face diag L (ct 1),  
stamp R ft next to L ft, bending both knees (ct &),  
step ("fall") on R ft straight fwd tw ctr, lifting L ft  
next to R ankle (ct 2), hold (ct 2)
- 2-3          repeat action of meas 1 two more times

<u>MEAS</u>	<u>PATTERN</u>	<u>Part 5<sup>a</sup> (continued)</u>
4	step on L ft (ct 1), stamp R ft, without wt, behind L ft with arch of the R ft by the L heel (third position), bending body at waist (ct &), step on R ft bkwd, toes still pointing toward R, leaning body slightly bkwd (ct 2), stamp L ft with the heel at arch of R ft (ct &)	
5	step on L ft in place (ct 1), slap R ft with straight leg across in front of L ft (ct 2)	
6	slap R ft with straight leg diag R fwd (ct 1), squat (ct 2)	
7	still facing ctr, now moving bkwd straighten up with a hop on L ft (ct 1), stamp R ft, without wt, next to L toes (ct &), low leap onto R ft (ct 2), stamp L ft, without wt, next to R toes (ct &)	
8	step on L ft (ct 1), step on R ft (ct &), stamp and close L ft, without wt, next to R ft (ct 2)	

Part 5<sup>b</sup> *Lost sâs vânšna i zadna svivka*  
("Straight and swing in front & behind")

1-5	repeat action of meas 1-4 of meas 1-4 of Part 5 <sup>a</sup>
6	repeat ct 1 of meas 6 of Part 5 <sup>a</sup> (ct 1), swing R ft raised up across L shin (ct 2)
7	swing R ft raised up sharply behind L (ct 1), squat (ct 2)
8	straighten up with a hop on L ft (ct 1), stamp R ft next to R toes (ct &), step ("fall") on R ft diag R bkwd, lifting L heel turned out (ct 2)

SEQUENCE OF THE DANCE

<u>Part</u>	<u>Times</u>	<u>Measures</u>
Musical introduction		8
Introduction <i>Ljuš</i>	8x	8
Part 1a <i>Krâstosan hod</i>	8x	32
Part 1b <i>Krâstosan hod sas drobinka</i>	8x	32
Part 2 <i>Na mjasto</i>	16x	16
Part 3 <i>Na pred</i>	2x	16
Part 4a <i>Svivka</i>	2x	8
Part 4b <i>Klakanè</i>	2x	8
Part 5a <i>Lost</i>	2x	16
Part 5b <i>Lost sâs vânšna i zadna svivka</i>	2x	16